

# SIEMENS

## SITOP PSU100E

6EP3344-0SB00-0AY0 (48 V/5 A)

Betriebsanleitung (kompakt)  
 Operating Instructions (compact)  
 Instrucciones de servicio (resumidas)  
 操作说明 (精简版)  
 Notice de service (compacte)  
 Istruzioni operative (descrizione sintetica)  
 Руководство по эксплуатации (компактное)



Bild 1: Ansicht Gerät  
 Figure 1: View of unit  
 Figura 1: Vista del aparato  
 图 1: 设备外观  
 Figure 1: Vue de l'appareil  
 Figura 1: Vista del dispositivo  
 Рисунок 1: Внешний вид устройства

### DEUTSCH

#### Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
 Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN- oder TT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 100 - 120/200 - 230 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 48 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlaufest.

Siehe Bild 1 Ansicht Gerät (Seite 1)

#### Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
 Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.  
 Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.  
 Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

#### Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715)  
 Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen oben und die Ausgangsklemmen unten sind.  
 Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden.

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

#### Anschließen

**! WARNUNG**  
 Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.  
 Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

### ENGLISH

#### Description

The SITOP power supply is a built-in unit, degree of protection IP20, protection class I.  
 Primary switched-mode power supply for connection to 1-phase AC system (TN or TT line system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 100 - 120/200 - 230 V, 50 - 60 Hz; 48 V DC output voltage, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of unit (Page 1)

#### Safety notes

**NOTICE**  
 Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.  
 Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.  
 Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.

#### Assembling

Mounting on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715)  
 The device must be mounted in such a way that the input terminals are at the top and the output terminals at the bottom.  
 A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device.

See Figure 2 Design (Page 2)

#### Connecting

**! WARNING**  
 Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.  
 It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

### ESPAÑOL

#### Descripción

La fuente de alimentación SITOP es un modelo empotrable con grado de protección IP20 y clase de protección I.  
 Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN o TT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 100 - 120/200 - 230 V, 50 - 60 Hz; tensión de salida 48 V DC, aislada, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

#### Consignas de seguridad

**ATENCIÓN**  
 El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.  
 Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.  
 La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

#### Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715)  
 La fuente debe montarse de modo que los bornes de entrada queden situados en la parte superior y los de salida, en la inferior.  
 Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm.

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

#### Conexión

**! ADVERTENCIA**  
 Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.  
 El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

### 简体中文

#### 描述

SITOP 电源为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。  
 本设备为主时钟电源，用于连接标称电压为 100 - 120/200 - 230 V，50 - 60 Hz 的单相交流供电系统（符合 IEC60364-1 标准的 TN、TT 电网）；输出电压 48 V DC，零电势，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

#### 安全提示

**注意**  
 本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。  
 在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。  
 本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

#### 安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上。  
 安装设备时，应使输入端子位于上方，输出端子位于下方。  
 设备的上方和下方必须至少保留 50 mm 的通风空间。

参见 图 2 结构 (页 2)

#### 接线

**! 警告**  
 开始安装或维护工作前应该关闭设备的主开关，防止设备再次被接通。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至死亡。  
 电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

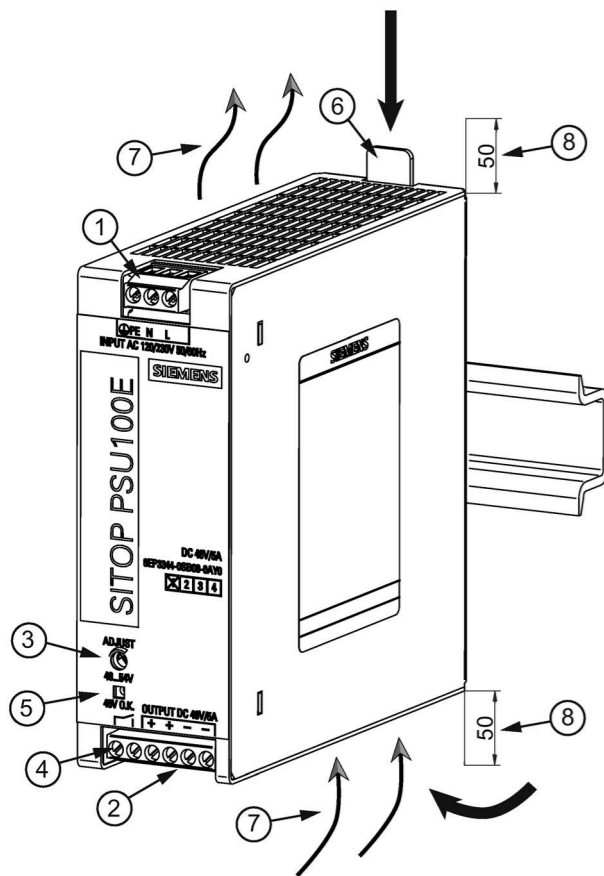


Bild 2: Aufbau  
Figure 2: Design  
Figura 2: Diseño  
图 2: 结构  
Figure 2: Structure  
Figura 2: Struttura  
Рисунок 2: Конструкция

	① + ② + ④	③
	0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1	0,4 x 2
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	-
AWG	28 - 12	-
Nm	0,5 Nm	0,04 Nm <sup>*1)</sup>
	8 mm	-

\*1) Endanschlag nicht höher belasten  
\*1) Do not subject the end stop to any higher stress  
\*1) Carga máxima del tope de fin de carrera  
\*1) 末端止挡勿过高负载  
\*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course  
\*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa  
\*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

Bild 3: Klemmendaten  
Figure 3: Terminal data  
Figura 3: Datos de los bornes  
图 3: 端子数据  
Figure 3: Caractéristiques des bornes  
Figura 3: Dati dei morsetti  
Рисунок 3: Информация по клеммам

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.  
**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung oder ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.**  
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.  
Es sind Leitungen zu verwenden, die für mindestens 90 °C geeignet sind (nur bei UL508).

Siehe Bild 4 Eingang (Seite 3)  
Siehe Bild 5 Ausgang (Seite 3)  
Siehe Bild 3 Klemmendaten (Seite 2)  
\*1) Endanschlag nicht höher belasten

## Aufbau

①	AC-Eingang
②	DC-Ausgang
③	Potentiometer 48 - 54 V
④	Meldekontakt
⑤	Kontrollleuchte (48 V O.K.)
⑥	Hutschienschieber
⑦	Konvektion
⑧	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

## Betriebsmodus

<b>Signalisierung</b>
LED grün: Ausgangsspannung OK
<b>Meldekontakt</b>
Meldekontakt: Ausgang OK
Kontaktbelastbarkeit: AC 30 V/0,5 A; DC 60 V/0,3 A; DC 30 V/1 A

Siehe Bild 6 Meldekontakt (Seite 3)

## Technische Daten

<b>Eingangsgrößen</b>
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$ : 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz
Spannungsbereich: 1 AC 85 - 132 V/170 - 264 V
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nenn}}$ : 4,4/2 A
Empfohlener Leitungsschutzschalter Charakteristik C: ab 10 A
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Vollast: 260 W
<b>Ausgangsgrößen</b>
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nenn}}$ : 48 V
Derating bei $U_a > 48\text{ V}$ : $P_{a\text{ nenn}}$ darf nicht überschritten werden
Einstellbereich: 48 - 54 V, Einstellung über Potenziometer an der Gerätevorderseite
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$ : 5 A
Derating bei $U_e < 100\text{ V}$ : 4,5 A

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.  
**Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.**  
The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.  
The cables used must be suitable for temperatures of at least 90 °C (only for UL508).

See Figure 4 Input (Page 3)  
See Figure 5 Output (Page 3)  
See Figure 3 Terminal data (Page 2)  
\*1) Do not subject the end stop to any higher stress

## Structure

①	AC input
②	DC output
③	48 - 54 V potentiometer
④	Signaling contact
⑤	Indicator light (48 V O.K.)
⑥	DIN rail slider
⑦	Convection
⑧	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

## Operating mode

<b>Signaling</b>
LED green: Output voltage OK
<b>Signaling contact</b>
Signaling contact: Output OK
Contact rating: AC 30 V/0.5 A; DC 60 V/0.3 A; DC 30 V/1 A

See Figure 6 Signaling contact (Page 3)

## Technical data

<b>Input variables</b>
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$ : 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz
Voltage range: 1 AC 85 - 132 V/170 - 264 V
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$ : 4.4/2 A
Recommended miniature circuit breaker characteristic C: From 10 A
Power consumption (active power) at full load: 260 W
<b>Output variables</b>
Rated output voltage $U_{out\text{ rated}}$ : 48 V
Derating at $U_{out} > 48\text{ V}$ : It is not permissible that $P_{rated}$ is exceeded.
Setting range: 48 - 54 V, set using a potentiometer at the front of the device
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$ : 5 A
Derating at $U_{in} < 100\text{ V}$ : 4.5 A

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.  
**Nota importante: En el lado de entrada debe instalarse un fusible o bien un automático magnetotérmico o un guardamotor.**  
La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.  
Deben utilizarse cables aptos para 90 °C como mínimo (solo con UL508).

Ver Figura 4 Entrada (Página 3)  
Ver Figura 5 Salida (Página 3)  
Ver Figura 3 Datos de los bornes (Página 2)  
\*1) Carga máxima del tope de fin de carrera

## Diseño

①	Entrada AC
②	Salida DC
③	Potenciómetro 48 - 54 V
④	Contacto de señalización
⑤	Piloto de control (48 V O.K.)
⑥	Corredera de fijación a perfil
⑦	Convección
⑧	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

## Modo de servicio

<b>Señalización</b>
LED verde: Tensión de salida OK
<b>Contacto de señalización</b>
Contacto de señalización: Salida OK
Capacidad de carga de los contactos: AC 30 V/0,5 A; DC 60 V/0,3 A; DC 30 V/1 A

Ver Figura 6 Contacto de señalización (Página 3)

## Datos técnicos

<b>Magnitudes de entrada</b>
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$ : 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz
Rango de tensión: 1 AC 85 - 132 V/170 - 264 V
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$ : 4,4/2 A
Magnetotérmico recomendado curva C: 10 A o superior
Consumo (potencia activa) a plena carga: 260 W
<b>Magnitudes de salida</b>
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$ : 48 V
Derating con $U_s > 48\text{ V}$ : $P_{s\text{ nom}}$ no debe rebasarse
Rango de ajuste: 48 - 54 V, ajuste mediante potenciómetro en el frontal del aparato
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$ : 5 A
Derating con $U_e < 100\text{ V}$ : 4,5 A

设备安装同时需遵循本国相关的作业规则。  
**重要提示：设备输入侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。**  
必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。  
所使用的电缆至少须适用于 90 °C 环境 ( 仅针对 UL508 ) 。

参见 图 4 输入 (页 3)  
参见 图 5 输出 (页 3)  
参见 图 3 端子数据 (页 2)  
\*1) 末端止挡勿过高负载

## 结构

①	交流输入点
②	直流输出
③	48 - 54 V 电位计
④	信号触点
⑤	指示灯 (48 V O.K.)
⑥	DIN 导轨滑槽
⑦	对流
⑧	上方/下方空间

参见 图 2 结构 (页 2)

## 运行方式

<b>信号指示</b>
绿色 LED：输出电压正常
<b>信号触点</b>
信号触点: 输出端正常
触点额定值：30 V/0.5 A AC；60 V/0.3 A DC；30 V/1 A DC

参见 图 6 信号触点 (页 3)

## 技术数据

<b>输入变量</b>
额定输入电压 $U_{e\text{ 额定}}$ ：120/230 V 单相交流，50 - 60 Hz
电压范围：85 - 132 V/170 - 264 V 单相交流
输入电流 $I_{e\text{ 额定}}$ ：4.4/2 A
推荐的小型断路器 ( C 特性 )：10 A 以上
满负荷时的功耗 ( 有功功率 )：260 W
<b>输出端参数值</b>
额定输出电压 $U_{a\text{ 额定}}$ ：48 V
$U_a > 48\text{ V}$ 时的降额：不得大于 $P_{a\text{ 额定}}$
整定范围：48 - 54 V，通过设备正面的电位计进行设置
额定输出电流 $I_{a\text{ 额定}}$ ：5 A
$U_e < 100\text{ V}$ 时的降额：4.5 A

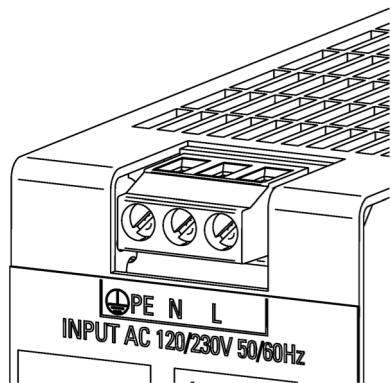


Bild 4: Eingang  
Figure 4: Input  
Figura 4: Entrada  
图 4: 输入  
Figure 4: Entrée  
Figura 4: Ingresso  
Рисунок 4: Вход

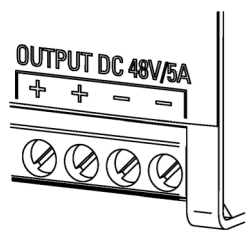


Bild 5: Ausgang  
Figure 5: Output  
Figura 5: Salida  
图 5: 输出  
Figure 5: Sortie  
Figura 5: Uscita  
Рисунок 5: Выход

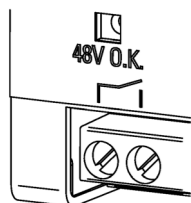


Bild 6: Meldekontakt  
Figure 6: Signaling contact  
Figura 6: Contacto de señalización  
图 6: 信号触点  
Figure 6: Contact de signalisation  
Figura 6: Contatto di segnalazione  
Рисунок 6: Сигнальный контакт

<b>Umgebungsbedingungen</b>
Temperatur für Betrieb: -25 ... 70 °C Derating bei > 60 °C: 2,6 A I <sub>a max</sub>
Verschmutzungsgrad 2
Eigenkonvektion
<b>Schutzfunktion</b>
Elektronischer Überlast- und Kurzschlusschutz, automatischer Wiederanlauf
<b>Abmessungen</b>
Breite × Höhe × Tiefe in mm: 42 × 125 × 125

<b>Ambient conditions</b>
Temperature in operation: -25 ... 70 °C Derating at > 60 °C: 2.6 A I <sub>out max</sub>
Pollution degree 2
Natural convection
<b>Protective function</b>
Electronic overload and short-circuit protection, automatic restart
<b>Dimensions</b>
Width × height × depth in mm: 42 × 125 × 125

<b>Condiciones ambientales</b>
Temperatura de servicio: de -25 a 70 °C Derating con > 60 °C: 2,6 A I <sub>a máx</sub>
Grado de contaminación 2
Convección natural
<b>Función de protección</b>
Protección electrónica contra sobrecarga y cortocircuito, arranque automático
<b>Dimensiones</b>
Altura x anchura x profundidad en mm: 42 × 125 × 125

<b>环境条件</b>
运行温度：-25 - 70 °C > 60 °C 时的降额：2.6 A I <sub>a 最大</sub>
污染等级 2
自然对流
<b>保护功能</b>
电子过载和短路保护，自动暖启动
<b>尺寸</b>
宽 × 高 × 长 (mm)：42 × 125 × 125

## Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

## Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

## Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

## 废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

## Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<http://www.siemens.de/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

## Service and Support

Additional information is available through the homepage (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

## Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222

## 服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页 (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
电话：+ 49 (0) 911 895 7222

## Description

L'alimentation SITOP est un appareil encastrable avec indice de protection IP20, classe de protection I.

Alimentation à découpage primaire destinée au raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 100 - 120/200 - 230 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie 48 V CC, libre de potentiel, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue de l'appareil (Page 1)

## Consignes de sécurité

### IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

## Fixation

Montage sur rail DIN symétrique TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée se trouvent en haut et celles de sortie en bas.

Un espace libre de 50 mm doit être prévu en dessous et au dessus de l'appareil.

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

## Raccordement

### ⚠ ATTENTION

Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.

**Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.**

Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément à IEC 60364 et EN 50178.

Il convient d'utiliser des câbles adaptés à une température d'au moins 90 °C (seulement pour UL508).

Voir Figure 4 Entrée (Page 3)

Voir Figure 5 Sortie (Page 3)

Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes (Page 2)

\*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

## Descrizione

L'alimentatore SITOP è un apparecchio da incasso con grado di protezione IP20, classe di protezione I.

Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN o TT secondo IEC 60364-1) con tensione nominale 100 - 120/200 - 230 V, 50 - 60 Hz, tensione di uscita 48 V DC, a potenziale zero, a prova di cortocircuito e resistente al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista del dispositivo (Pagina 1)

## Avvertenze di sicurezza

### ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

## Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in alto e i morsetti di uscita in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm.

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

## Collegamento

### ⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.

**Avvertenza importante: Sul lato d'ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.**

L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Impiegare cavi adatti a temperature minime di 90 °C (solo per UL508).

Vedere Figura 4 Ingresso (Pagina 3)

Vedere Figura 5 Uscita (Pagina 3)

Vedere Figura 3 Dati dei morsetti (Pagina 2)

\*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

## Описание

Блоки питания SITOP представляют собой встраиваемое устройство со степенью защиты IP20, и классом защиты I.

Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 1-фазной сети переменного тока (тип заземления системы TN, TT по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 100 - 120/200 - 230 В, 50 - 60 Гц; выходное напряжение 48 В, постоянный ток, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройства (Страница 1)

## Указания по безопасности

### ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

## Монтаж

Монтаж на стандартную профильную шину TH35-15/7,5 (EN 60715)

Прибор необходимо монтировать таким образом, чтобы входные клеммы были сверху, а выходные клеммы - снизу.

Над и под устройством должно быть свободное пространство в 50 мм.

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

## Подключение

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

**Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или защитный автомат электродвигателя.**

Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.

Следует использовать кабели, рассчитанные минимум на 90 °C (только для UL508).

См. Рисунок 4 Вход (Страница 3)

См. Рисунок 5 Выход (Страница 3)

См. Рисунок 3 Информация по клеммам (Страница 2)

\*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

## Constitution

①	Entrée CA
②	Sortie CC
③	Potentiomètre 48 - 54 V
④	Contact de signalisation
⑤	Témoin lumineux (48 V O.K.)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN
⑦	Convection
⑧	Espace libre au dessus/en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

## Struttura

①	Ingresso AC
②	Uscita DC
③	Potenzimetro 48 - 54 V
④	Contatto di segnalazione
⑤	Spia di controllo (48 V O.K.)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑦	Convezione
⑧	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

## Конструкция

①	Вход переменного тока
②	Выход постоянного тока
③	Потенциометр 48 - 54 В
④	Сигнальный контакт
⑤	Контрольная лампочка (48 В O.K.)
⑥	Ползун для DIN-рейки
⑦	Конвекция
⑧	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

## Mode de fonctionnement

<b>Signalisation</b>
LED verte : Tension de sortie OK
<b>Contact de signalisation</b>
Contact de signalisation : Sortie OK
Courant maximal admissible au niveau des contacts : 30 V CA / 0,5 A ; 60 V CC / 0,3 A ; 30 V CC / 1 A

Voir Figure 6 Contact de signalisation (Page 3)

## Modo operativo

<b>Segnalazione</b>
LED verde: tensione di uscita OK
<b>Contatto di segnalazione</b>
Contatto di segnalazione: Uscita OK
Caricabilità del contatto: AC 30 V/0,5 A; DC 60 V/0,3 A; DC 30 V/1 A

Vedere Figura 6 Contatto di segnalazione (Pagina 3)

## Режим эксплуатации

<b>Сигналы</b>
Светодиод зеленого цвета: Выходное напряжение OK
<b>Сигнальный контакт</b>
Сигнальный контакт: Выход OK
Нагрузочная способность контактов: 30 В/0,5 А перем. тока; 60 В/0,3 А пост. ток; 30 В/1 А пост. тока

См. Рисунок 6 Сигнальный контакт (Страница 3)

## Caractéristiques techniques

<b>Valeurs d'entrée</b>
Tension d'entrée nominale $U_{e\ nom}$ : 1ph. 120/230 V, 50 - 60 Hz
Plage de tension : 1ph. 85 - 132 V/170 - 264 V
Courant d'entrée nominal $I_{e\ nom}$ : 4,4/2 A
Disjoncteur modulaire recommandé, caractéristique C : à partir de 10 A
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge : 260 W
<b>Valeurs de sortie</b>
Tension de sortie nominale $U_{s\ nom}$ : 48 V
Déclassement pour $U_s > 48 V$ : $P_{s\ nom}$ ne doit pas être dépassé
Plage de réglage : 48 - 54 V, réglage par potentiomètre en face avant de l'appareil
Courant de sortie nominal $I_{s\ nom}$ : 5 A
Déclassement pour $U_e < 100 V$ : 4,5 A
<b>Conditions ambiantes</b>
Température de service : -25 ... 70 °C
Déclassement pour $> 60 °C$ : 2,6 A $I_{s\ max}$
Degré de pollution 2
Convection naturelle
<b>Fonction de protection</b>
Protection électronique contre les surcharges et les courts-circuits, redémarrage automatique
<b>Dimensions</b>
Largeur × hauteur × profondeur en mm : 42 × 125 × 125

## Dati tecnici

<b>Grandezze di ingresso</b>
Tensione nominale di ingresso $U_{e\ nom}$ : 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz
Campo di tensione: 1 AC 85 - 132 V/170 - 264 V
Corrente di ingresso nominale $I_{i\ nom}$ : 4,4/2 A
Interruttore magnetotermico consigliato Caratteristica C: min. 10 A
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva): 260 W
<b>Grandezze di uscita</b>
Tensione di uscita nominale $U_{u\ nom}$ : 48 V
Derating con $U_u > 48 V$ : Non deve essere superato $P_{nom}$
Campo di regolazione: 48 - 54 V, regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio
Corrente di uscita nominale $I_{u\ nom}$ : 5 A
Derating con $U_i < 100 V$ : 4,5 A
<b>Condizioni ambientali</b>
Temperatura di esercizio: -25 ... 70 °C
Derating a $> 60 °C$ : 2,6 A $I_{a\ max}$
Grado di inquinamento 2
Convezione naturale
<b>Funzione di protezione</b>
Protezione elettronica contro sovraccarichi e cortocircuiti, riarmo automatico
<b>Dimensioni</b>
Larghezza × altezza × profondità in mm: 42 × 125 × 125

## Технические характеристики

<b>Входные величины</b>
Входное напряжение $U_{e\ nom}$ : 1-фазн. 120/230 В, переменный ток, 50 - 60 Гц
Диапазон измерений по напряжению: 1-фазн. 85 - 132 В/170 - 264 В, переменный ток
Номинальный входной ток $I_{e\ nom}$ : 4,4/2 А
Рекомендуемый автоматический выключатель, характеристика C: от 10 А
Потребляемая мощность (активная мощность) при полной нагрузке: 260 Вт
<b>Выходные величины</b>
Номинальное выходное напряжение $U_{a\ nom}$ : 48 В
Снижение номинальных значений при $U_a > 48 В$ : $P_{nom}$ не должно превышать
Диапазон настройки: 48 - 54 В, установка с помощью потенциометра на передней панели устройства
Номинальный выходной ток $I_{a\ nom}$ : 5 А
Снижение номинальных значений при $U_e < 100 В$ : 4,5 А
<b>Условия окружающей среды</b>
Рабочая температура: -25... 70 °C
Снижение номинальных значений при $> 60 °C$ : $I_{a\ max}$ = 2,6 А
Степень загрязнения 2
Самоконвекция
<b>Защитная функция</b>
Электронная защита от перегрузок и КЗ, автоматический перезапуск
<b>Размеры</b>
Ширина × высота × глубина в мм: 42 × 125 × 125

## Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

## Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

## Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

## SAV et assistance

Vous trouverez des informations supplémentaires sur la page d'accueil (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

## Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

## Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<http://www.siemens.com/sitop/manuals>)  
<https://support.industry.siemens.com>  
Телефон: + 49 (0) 911 895 7222